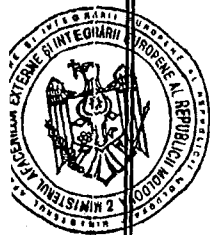




ACORD DE FINANȚARE
între Republica Moldova și Asociația Internațională
pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de
înregistrare și evaluare funciară

Chișinău, 17 septembrie 2018



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ

CREDIT NUMBER 6306-MD

Financing Agreement

(Land Registration and Property Valuation Project)

between

REPUBLIC OF MOLDOVA

and

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

September 17, 2018

CREDIT NUMBER 6306-MD

FINANCING AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF MOLDOVA ("Recipient") and INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION ("Association"). The Recipient and the Association hereby agree as follows:

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — FINANCING

- 2.01. The Association agrees to extend to the Recipient a credit, deemed by the Association to be on concessional terms, as set forth or referred to in this Agreement, in an amount of thirty million one hundred thousand Euro (€ 30,100,000) (variously, "Credit" and "Financing"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Recipient may withdraw the proceeds of the Financing in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Maximum Commitment Charge Rate is one-half of one percent (1/2 of 1%) per annum on the Unwithdrawn Financing Balance.
- 2.04. The Service Charge is the greater of: (a) the sum of three-fourths of one percent (3/4 of 1%) per annum plus the Basis Adjustment to the Service Charge; and (b) three-fourths of one percent (3/4 of 1%) per annum; on the Withdrawn Credit Balance.
- 2.05. The Interest Charge is the greater of: (a) the sum of one and a quarter percent (1.25%) per annum plus the Basis Adjustment to the Interest Charge; and (b) zero percent (0%) per annum; on the Withdrawn Credit Balance.

- 2.06. The Payment Dates are January 15 and July 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Credit shall be repaid in accordance with the repayment schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.
- 2.08. The Payment Currency is Euro.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Recipient declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Recipient shall carry out the Project through the PSA's Cadastru with the assistance of:
 - (a) the Part A.2 Supporting Agency for Part A.2 of the Project;
 - (b) the Parts B.1 and B.2 Supporting Agency for Part B.1 and B.2 of the Project; and
 - (c) the Part C.3 Supporting Agency for Part C.3 of the Project.

all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE ASSOCIATION

- 4.01. The Additional Event of Suspension consists of the following, namely that any of the Project Enabling Laws has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to affect materially and adversely, in the opinion of the Association, the ability of the Recipient to carry out the Project or to perform any of its obligations under this Agreement.
- 4.02. The Additional Event of Acceleration consists of the following, namely that any the specified in Section 4.01 of this Agreement occurs.

ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION

- 5.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following namely that the Project Operational Manual has been adopted by the PSA's Cadastru in form and substance satisfactory to the Association.
- 5.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty days (120) days after the Signature Date.
- 5.03. For purposes of Section 10.05 (b) of the General Conditions, the date on which the obligations of the Recipient under this Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate is ten years after the Signature Date.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

- 6.01. The Recipient's Representatives is its Minister of Finance.
- 6.02. For purposes of Section 11.01 of the General Conditions: (a) the Recipient's address is:

Ministry of Finance
Constantin Tanase Street, 7
MD-2005 Chisinau
Republic of Moldova

Facsimile: Email:
(373 22) 262661 cancelaria@mf.gov.md
- 6.03. For purposes of Section 11.01 of the General Conditions: (a) The Association's address is:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

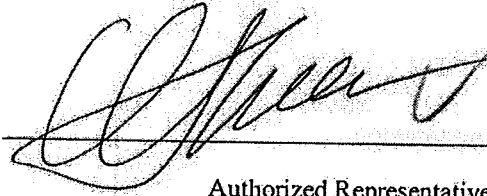
(b) the Association's Electronic Address is:

Telex: 248423 (MCI) Facsimile: 1-202-477-6391 Email: aakhalkatsi@worldbank.org

AGREED as of the Signature Date.

REPUBLIC OF MOLDOVA

By

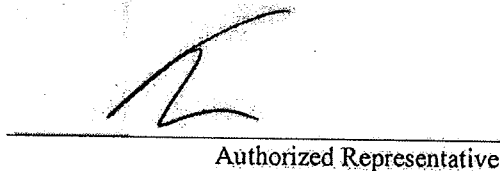


Authorized Representative

Name: OCTAVIAN ARMAȘU
Title: MINISTER OF FINANCE
Date: SEPTEMBER 17, 2018

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

By



Authorized Representative

Name: SATU KÄHKÖNEN
Title: _____
Date: _____

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve the quality and transparency of the Recipient's land administration and property valuation systems.

The Project consists of the following parts:

Part A. First Property Registration

Support First Property Registration of public and private lands in the Recipient's territory and strengthening of the data quality of records already in the land register through inter alia:

1. systematic registration of private lands, and implementation of public displays and public awareness campaigns to ensure citizens are engaged and aware of the procedures, activities, and benefits during First Property Registration and operation of a grievance redress mechanism in Cadastru;
2. systematic registration of public lands; and
3. improvement of the quality and reliability of the Recipient's cadaster data.

Part B. Property Valuation

Support for extending mass valuation and selected revaluations of properties in the Recipient's territory to help improve the transparency of the property market and keep the property valuation system current and usable through inter alia:

1. initial valuation of properties;
2. revaluation of properties which have not been revaluated since 2008; and
3. setting up of a property valuation infrastructure and an independent appeals system to challenge valuations.

Part C. Land Administration System Strengthening

Support the strengthening of the Recipient land sector through inter alia:

1. development of land sector and land sector sustainability policies covering governance, organizational systems, the roles of different process participants,

- notaries and private sector and registration and valuation processes and including, if applicable, the preparation of legal or regulatory reforms;
2. strengthening information and communications technology capacities; and
 3. strengthening of the NSDI including preparation of a business plan, expansion of the geoportal and capacity building activities for agencies responsible for the provision of core reference datasets on data standards, maintenance of metadata and creation of interoperable datasets.

Part D. Capacity Building and Project Management

Support capacity building of the Recipient's agencies and institutions related to Project implementation including inter alia;

1. training and capacity building and equipping for LPAs' staff as needed to support the systematic registration and valuation at the local level;
2. training and capacity building at PSA's Cadastru and other selected agencies to improve their client orientation and servicing skills;
3. design and implementation of a comprehensive social assessment (including a social management plan) and three customer satisfaction surveys;
4. monitoring and evaluation of the Project; and
5. operation of the PIU.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements

1. The Recipient shall not later than one month after the Effective Date, through PSA's Cadastru, establish and thereafter maintain, throughout Project implementation, a Project Implementation Unit under terms and conditions acceptable to the Association, with a project director, a financial management specialist, a procurement specialist, a monitoring and evaluation specialist, an environmental specialist and social safeguard specialist and other technical and fiduciary staff, as needed, with terms of reference, qualifications and experience satisfactory to the Association, all as set forth in the POM.
2. The Recipient shall not later than one month after the Effective Date establish and thereafter maintain throughout Project implementation, a council with composition, terms of reference and resources satisfactory to the Association to advise on policy decisions concerning Project implementation and overall Project supervision, and powers to approve the annual work plans, training plans and Project Reports; all as set forth in the POM.
3. The Recipient shall not later than one month after the Effective Date, enter into a implementation agreement each with
 - (a) the Part A.2 Supporting Agency;
 - (b) the Parts B.1 and B.2 Supporting Agency; and
 - (c) the Part C.3 Supporting Agency.to set forth, under terms and conditions acceptable to the Association, their respective responsibilities in the implementation of the respective Parts of the Project (the Implementation Agreements).
4. The Recipient shall exercise its rights under each of the Implementation Agreements in such manner as to protect the interests of the Recipient and the Association and to accomplish the purposes of the Financing. Except as the Association shall otherwise agree, the Recipient shall not assign, amend, abrogate, terminate or waive any Implementation Agreement or any of their provisions.

5. The Recipient shall, not later than 90 days after the Effective Date, install and maintain operational accounting software for Project accounting and financial reporting acceptable to the Association.

B. Project Operational Manual

1. The Recipient shall carry out the Project, in accordance with the Project Operational Manual which shall consist of different schedules setting forth, respectively, rules, methods, guidelines, specific development plans, standard documents, and procedures for the carrying out of the Project, including the following:

- (a) the detailed description of Project implementation activities, their sequencing and the prospective timetable and benchmarks in relation thereto;
- (b) the Project administrative, accounting, auditing, reporting, financial, and disbursement procedures, including all pertinent standard documents and model contracts;
- (c) the role of the PIU, Project Council and working groups that might be established as needed to facilitate Project implementation;
- (d) the plan for capacity building and training activities under the Project;
- (e) the plan for the monitoring, evaluation and supervision of the Project;
- (f) the ESMF; and
- (g) the performance indicators for the Project.

2. In the event that any provision of the Project Operational Manual shall conflict with any of the provisions under this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

3. The Project Operational Manual may only be amended from time to time in consultation with, and prior approval of, the Association.

C. Safeguards

1. The Recipient shall ensure, and cause PSA' Cadastru and the Supporting Agencies to ensure, that:

- (a) the Project is carried out with due regard to appropriate health, safety, social, and environmental practices and standards, and in accordance with the Safeguards Instruments;
 - (b) for each activity under the Project for which the ESMF provides for the preparation of an ESMP:
 - (i) proceed to have such ESMP: (A) prepared and disclosed in accordance with the ESMF; (B) consulted upon adequately with people affected by the Project as per the ESMF, and submitted to the Association for review and approval; and (C) thereafter adopted, prior to implementation of the activity; and
 - (ii) take such measures as shall be necessary or appropriate to ensure compliance with the requirements of such ESMP in a manner satisfactory to the Association;
2. Except as the Bank shall otherwise agree in writing, the Borrower shall ensure, and cause to ensure, that none of the provisions of the Safeguard Instruments be abrogated, amended, repealed, suspended or waived. In case of any inconsistencies between the provisions of any of the Safeguard Instruments and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.
 3. The Recipient shall ensure that the obligation to comply with the relevant Safeguard Instruments is incorporated: (a) in the contracts between the Recipient and the relevant contractors and any entity (including any engineer) supervising the Project's civil works; and (b) in the contracts between the relevant contractors and the contractors' subcontractors.
 4. The Recipient shall maintain, throughout Project implementation, and publicize the availability of a grievance redress mechanism, in form and substance satisfactory to the Association, to hear and determine fairly and in good faith all complaints raised in relation to the Project, and take all measures necessary to implement the determinations made by such mechanism in a manner satisfactory to the Association.
 5. The Recipient shall ensure that no activities to be carried out under the Project involve Involuntary Resettlement.

Section II. Project Monitoring, Reporting and Evaluation

The Recipient shall furnish to the Association each Project Report not later than forty-five (45) days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.

Section III. Withdrawal of the Proceeds of the Financing

A. General

1. Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Recipient may withdraw the proceeds of the Financing to finance Eligible Expenditures; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

Category	Amount of the Financing Allocated (expressed in EUR)	Percentage of Expenditures to be Financed (inclusive of Taxes)
Consultants' services (including Project audits), non-consulting services, goods, works, Training and Operating Costs under the Project	30,100,000	100%
TOTAL AMOUNT	30,100,000	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date.
2. The Closing Date is June 30, 2024.

SCHEDULE 3

Repayment Schedule

Date Payment Due	Principal Amount of the Credit repayable (expressed as a percentage)*
On each January 15 and July 15	
commencing January 15, 2024 to and including July 15, 2043	1.65%
commencing January 15, 2044 to and including July 15, 2048	3.4%

* The percentages represent the percentage of the principal amount of the Credit to be repaid, except as the Association may otherwise specify pursuant to Section 3.05 (b) of the General Conditions.

APPENDIX

Definitions

1. "Anti-Corruption Guidelines" means for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
2. "Basis Adjustment to the Interest Charge" means the Association's standard basis adjustment to the Interest Charge for credits in the currency of denomination of the Credit, in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, on the date on which the Credit is approved by the Executive Directors of the Association, and expressed either as a positive or negative percentage per annum.
3. "Basis Adjustment to the Service Charge" means the Association's standard basis adjustment to the Service Charge for credits in the currency of denomination of the Credit, in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, on the date on which the Credit is approved by the Executive Directors of the Association, and expressed either as a positive or negative percentage per annum.
4. "Cadastru" or "PSA' Cadastru" means the cadaster department of PSA in charge of land registration and cadaster.
5. "Category" means the category set forth in the table in Section III.A.1 of Schedule 2 to this Agreement.
6. "Environmental and Social Management Framework" or "ESMF" means the instrument, prepared by the PSA's Cadastru, satisfactory to the Association, and disclosed on the Association's website on May 22, 2018, setting out the principles, rules, guidelines and procedures to screen and assess the environmental and social impacts (including health and safety issues) of the activities which will be identified and appraised during Project implementation, and containing measures and plans to avoid, minimize, mitigate and/or offset adverse impacts and/or reduce said adverse impacts to acceptable levels, and enhance positive impacts, provisions for estimating and budgeting the costs of such measures, and information on the agency or agencies responsible for addressing project impacts, as said instrument may be amended from time to time with the Association's prior written agreement.
7. "Environmental and Social Management Plan" or "ESMP" means instrument to be prepared by the PSA's Cadastru, satisfactory to the Association, in accordance with the procedures and requirements of the ESMF and identifying the mitigation measures for minor rehabilitation and or small scale works to be carried out under the Project; as said instrument may be amended from time to time with the Association's prior written agreement.

8. "First Registration" means the registration of public and private lands undertaken by the Recipient pursuant to the provisions of article 55 of the Recipient's Law of Real Estate Cadastre No 1543 -XIII of February 25, 1998.
9. "General Conditions" means the "International Development Association General Conditions for IDA Financing, Investment Project Financing", dated July 14, 2017.
10. "Implementation Agreements" means collectively the agreements to be entered into pursuant to the provisions of Section 1.A. 3 of Schedule 2 to this Agreement with the Part A.2 Supporting Agency, the Part B1 and B2 Supporting Agency and the Part C.3 Supporting Agency.
11. "Involuntary Resettlement" means the impact of an involuntary taking of land under the Project, which taking causes affected persons to have their: (a) standard of living adversely affected; or (b) right, title or interest in any house, land (including premises, agricultural and grazing land) or any other fixed or movable asset acquired or possessed, temporarily or permanently; or (c) access to productive assets adversely affected, temporarily or permanently; or (d) business, occupation, work or place of residence or habitat adversely affected, temporarily or permanently; or (e) the involuntary restriction of access to legally designated parks and protected areas, resulting in adverse impacts on the livelihood of affected persons."
12. "LPA" means any local public authorities organized and operating pursuant to the Recipient's Law No 436 dated December 28, 2006 on local public administration, which establishes and regulates the organization and functioning of the Recipient's public administration authorities in the administrative-territorial units.
13. "NSDI" means the national spatial data infrastructure system defined in the Recipient's Law No. 254 of November 17, 2016, published in the Recipient's official gazette No. 441-451 article 887, and which entered into force on March 16, 2017.
14. "Operating Costs" means expenditures incurred by the Recipient on account of Project implementation for travel, rent of premises, office supplies, communication and information costs (such as telephone, internet, and other reasonable expenses related to organization of workshops and visibility events under the Project), bank charges, printing and publications (electronic and/or paper), translation and interpretation, consumables, and salaries, including the relevant social charges, but excluding salaries for civil servants, and other expenditures to be agreed upon between the Recipient and the Association.
15. "Part A.2 Supporting Agency" means the Recipient's Public Property Agency established pursuant to the Recipient's Law No 902 dated November 6, 2017, or

such other agency as the Recipient's may designate with the prior agreement of the Association.

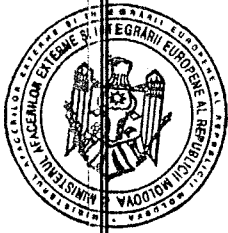
16. "Parts B.1 and B.2 Supporting Agency" means the Recipient's Agency of Land Relations and Cadastre established pursuant to the Recipient's Law No. 383 dated May 12, 2010 as amended in November 2017, or such other agency as the Recipient's may designate with the prior agreement of the Association.
17. "Part C.3 Supporting Agency" means the Recipient's Agency of Land Relations and Cadastre established pursuant to the Recipient's Law No. 383 dated May 12, 2010 as amended in November 2017, or such other agency as the Recipient's may designate with the prior agreement of the Association.
18. "PIU" means the Project unit referred to in Section I.A.1 of Schedule 2 to the Financing Agreement.
19. "POM" means the Project manual referred to in Section I.B of Schedule 2 to the Financing Agreement, as the same may be amended from time to time with the prior written approval of the Association.
20. "Procurement Regulations" means, for purposes of paragraph 87 of the Appendix to the General Conditions, the "World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers", dated July 2016, revised November 2017.
21. "Project Council" means the council referred to in Section I.A.2 of Schedule 2 to the Financing Agreement.
22. "Project Enabling Laws" means the Recipient's Law of Real Estate Cadastre No 1543 -XIII of February 25, 1998 and the Recipient's Land Code, Law number 828-XII of December 25, 1991.
23. "PSA" means Public Services Agency, the agency established pursuant to the Recipient's Decision Number 314 dated May 22, 2017 regulating the merger of the then existing registries and Law number 80 dated May 5, 2017 implementing such merger with amendments to the laws that provided for such registries.
24. "Safeguard Instruments" means collectively, the ESMF and the ESMPs, and "Safeguard Instrument" means any of such Safeguards Instruments.
25. "Signature Date" means the later of the two dates on which the Recipient and the Association signed this Agreement and such definition applies to all references to "the date of the Financing Agreement" in the General Conditions.

26. "Supporting Agencies" means collectively the Part A.2 Supporting Agency, the Parts B.1 and B.2 Supporting Agency and the Part C.3 Supporting Agency.
27. "Training" means expenditures incurred by the Recipient for costs associated with training and/or study tours agreed upon between the Recipient and the Association.

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de înregistrare și evaluare funciară (Chișinău, 17 septembrie 2018), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

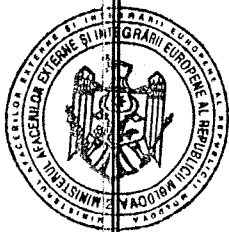


[Signature]
Șef al Biroului de Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene



ACORD DE FINANȚARE
între Republica Moldova și Asociația Internațională
pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de
înregistrare și evaluare funciară

Chișinău, 17 septembrie 2018



TRADUCERE OFICIALĂ

NUMĂRUL CREDITULUI 6306-MD

Acord de finanțare

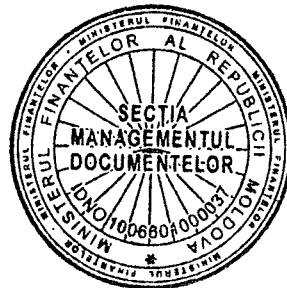
(Proiectul de înregistrare funciară și evaluare)

între

REPUBLICA MOLDOVA

și

ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ DE DEZVOLTARE



NUMĂRUL CREDITULUI 6306-MD

ACORD DE FINANȚARE

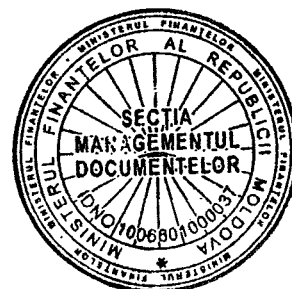
ACORD datat la Data semnării între REPUBLICA MOLDOVA („Beneficiarul”) și ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ DE DEZVOLTARE („Asociația”). Beneficiarul și Asociația convin după cum urmează:

ARTICOLUL I — CONDIȚII GENERALE; DEFINIȚII

- 1.01. Condițiile Generale (după cum sunt definite în Anexa la prezentul Acord) se aplică și fac parte din prezentul Acord.
- 1.02. Cu excepția cazului în care contextul prevede altfel, termenii scriși cu majusculă utilizați în prezentul Acord au înțelesul atribuit acestora în Condițiile Generale sau în Anexa la prezentul Acord.

ARTICOLUL II — FINANȚARE

- 2.01. Asociația este de acord să extindă beneficiarului un credit, considerat de Asociație ca fiind în termeni concesionali, așa cum este stabilit sau menționat în prezentul Acord, în sumă de treizeci milioane o sută de mii de euro (€ 30.100.000) (variat, „Credit” și „Finanțare”), pentru a ajuta la finanțarea proiectului descris în Programul 1 la prezentul Acord („Proiect”).
- 2.02. Beneficiarul poate retrage încasările de finanțare în conformitate cu Secțiunea III din Programul 2 la prezentul Acord.
- 2.03. Tariful maxim al angajamentului este de jumătate dintr-un procent (1/2 din 1%) pe an din soldul de finanțare nerambursat.
- 2.04. Tariful pentru servicii este valoarea cea mai mare dintre: (a) suma a trei pătrimi din unu la sută (3/4 din 1%) pe an plus Ajustarea bazei la tariful pentru servicii; și (b) trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%) pe an; la soldul de credit retras.
- 2.05. Dobânda este valoarea cea mai mare dintre: (a) suma a un procent și un sfert (1,25%) pe an, plus Ajustarea bazei la dobândă; și (b) zero procente (0%) pe an; la soldul de credit retras.
- 2.06. Datele de Plată sunt 15 ianuarie și 15 iulie în fiecare an.



- 2.07. Valoarea principalului creditului se rambursează în conformitate cu programul de rambursare stabilit în Programul 3 la prezentul Acord.
- 2.08. Moneda de plată este Euro.

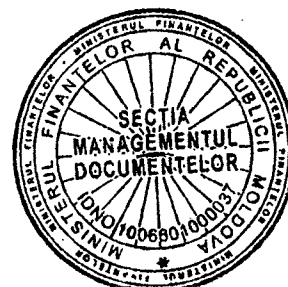
ARTICOLUL III — PROIECT

- 3.01. Beneficiarul își declară angajamentul față de obiectivul Proiectului. În acest scop, Beneficiarul va realiza Proiectul prin intermediul ASP Cadastru cu ajutorul:
- (a) Partea A.2 Agenția de Sprijin pentru Partea A.2 a Proiectului;
 - (b) Părțile B.1 și B.2 Agenția de Sprijin pentru Partea B.1 și B.2 a Proiectului;
și
 - (c) Partea C.3 Agenția de Sprijin pentru Partea C.3 a Proiectului.

toate în conformitate cu prevederile Articolului V din Condițiile Generale și Programul 2 al prezentului Acord.

ARTICOLUL IV — REMEDIERI DIN PARTEA ASOCIAȚIEI

- 4.01. Evenimentul suplimentar de suspendare constă în următoarele: faptul că oricare dintre Legile care permit proiectul a fost modificată, suspendată, abrogată, anulată sau derogată astfel încât, în opinia Asociației, aceasta afectează în mod material și negativ abilitatea Beneficiarului de a realiza Proiectul sau de a-și îndeplini oricare dintre obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Acord.
- 4.02. Evenimentul suplimentar de accelerare constă în următoarele, și anume faptul că are loc oricare dintre cele specificate în Secțiunea 4.01 a prezentului Acord.



ARTICOLUL V —INTRAREA ÎN VIGOARE; ÎNCHEIEREA

- 5.01. Condiția suplimentară pentru intrarea în vigoare constă din următoarele, și anume faptul că Manualul Operațional al Proiectului a fost adoptat de către ASP Cadastru în forma și conținutul care corespund cerințelor Asociației.
- 5.02. Termenul limită pentru intrarea în vigoare este la data după o sută douăzeci (120) de zile după data semnării.
- 5.03. În scopul Secțiunii 10.05 (b) din Condițiile Generale, data la care obligațiile Beneficiarului în cadrul acestui Acord (altele decât cele care prevăd obligații de plată) se încheie este de zece ani după Data semnării.

ARTICOLUL VI — REPREZENTANT; ADRESE

- 6.01. Reprezentantul Beneficiarului este Ministerul Finanțelor al acestuia.
- 6.02. În sensul secțiunii 11.01 din Condițiile Generale: (a) Adresa Beneficiarului este:

Ministerul Finanțelor
Strada Constantin Tănase 7
MD-2005 Chișinău
Republica Moldova

Fax:
(373 22) 262661

Email:
cancelaria@mf.gov.md

- 6.03. În sensul secțiunii 11.01 din Condițiile Generale: (a) Adresa Asociației este:

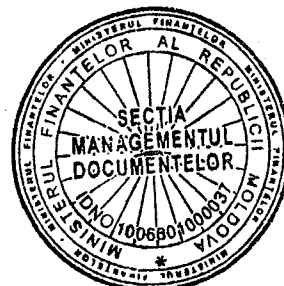
International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; și

(b) Adresa electronică a Asociației este:

Telex:
248423 (MCI)

Fax:
1-202-477-6391

Email:
aakhalkatsi@worldbank.org



ACORD începând cu data semnării.

REPUBLICA MOLDOVA

De către

_____ **Reprezentantul autorizat**

Nume: _____

Titlu: _____

Data: _____

ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ DE DEZVOLTARE

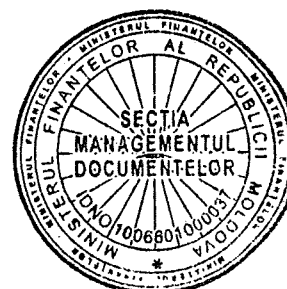
De către

_____ **Reprezentantul autorizat**

Nume: _____

Titlu: _____

Data: _____



PROGRAMUL 1

Descrierea proiectului

Obiectivul proiectului este de a îmbunătăți calitatea și transparența sistemelor Beneficiarului pentru administrarea funciară și evaluarea bunurilor imobile.

Proiectul constă din următoarele părți:

Partea A. Înregistrarea primară a bunurilor imobile

Sprijin pentru Înregistrarea Primară a Bunurilor Imobile a terenurilor private și publice de pe teritoriul Beneficiarului și consolidarea calității datelor înregistrărilor deja existente în registrul cadastral prin măsuri cum ar fi:

1. înregistrarea sistematică a terenurilor private și implementarea prezentărilor publice și campaniilor de sensibilizare a opiniei publice, pentru a asigura că cetățenii sunt implicați și conștienți privind procedurile, activitățile și beneficiile pe parcursul Înregistrării Primare a Bunurilor Imobile și funcționarea unui mecanism de soluționare a reclamațiilor în cadrul Cadastru;
2. înregistrarea sistematică a terenurilor publice; și
3. îmbunătățirea calității și fiabilității datelor cadastrale ale Beneficiarului.

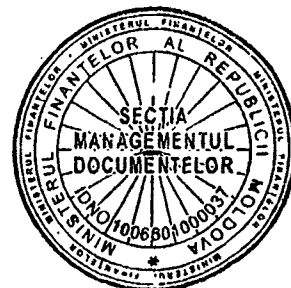
Partea B. Evaluarea bunurilor imobile

Sprijin pentru extinderea evaluării în masă și reevaluărilor selectate a proprietăților pe teritoriul Beneficiarului, pentru a ajuta la îmbunătățirea transparenței pieței bunurilor imobile și menținerea unui sistem de evaluare a bunurilor imobile actual și ușor de utilizat prin, inter alia:

1. evaluarea inițială a proprietăților;
2. reevaluarea bunurilor imobile care nu au fost reevaluate din 2008; și
3. înființarea unei infrastructuri de evaluare a bunurilor imobile și unui sistem de apel independent pentru a contesta evaluările.

Partea C. Consolidarea sistemului de administrare funciară

Sprijin pentru consolidarea sectorului funciar al Beneficiarului prin, inter alia:

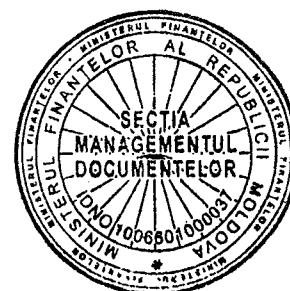


1. dezvoltarea sectorul funciar și sustenabilitatea în sectorul funciar, care vizează guvernanta, sistemele organizaționale, rolurile diferiților participanți la proces, notarii și sectorul privat și procesele de înregistrare și evaluare și inclusiv, în cazul în care este aplicabil, pregătirea reformelor legale sau de reglementare;
2. consolidarea capacităților privind tehnologia informației și comunicațiilor; și
3. consolidarea INDS, inclusiv pregătirea unui plan de afaceri, extinderea geoportalului și activități de consolidare a capacității pentru agențiile responsabile de furnizarea seturilor de date principale de referință privind standardele de date, întreținerea metadatelor și crearea seturilor de date interoperabile.

Partea D. Consolidarea capacității și managementul de proiect

Sprjin privind consolidarea capacității agențiilor și instituțiilor Beneficiarului legate de implementarea proiectului, inclusiv, inter alia;

1. formarea și consolidarea capacității și echiparea personalului APL-urilor, după cum este necesar, pentru a sprijini înregistrarea sistematică și evaluarea la nivel local;
2. formarea și consolidarea capacității la Cadastru și alte agenții selectate pentru a îmbunătăți orientarea acestora către clienți și competențele de servicii;
3. designul și implementarea unei evaluări sociale comprehensive (inclusiv un plan de management social) și a trei chestionare privind satisfacția clienților;
4. monitorizarea și evaluarea Proiectului; și
5. funcționarea UIP.



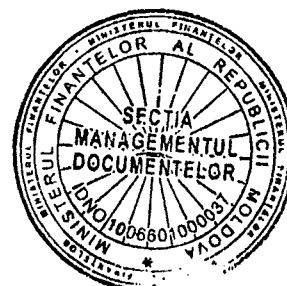
PROGRAMUL 2

Executarea proiectului

Secțiunea I. Aranjamentele de implementare

A. Aranjamente Instituționale

1. Beneficiarul trebuie să stabilească, nu mai târziu de o lună de la data intrării în vigoare, și ulterior se mențină, prin intermediul ASP Cadastru, pe parcursul implementării Proiectului, o Unitate de Implementare a Proiectului, conform termenilor și condițiilor acceptabile pentru Asociație, cu un director de proiect, un specialist în managementul financiar, un specialist în achiziții, un specialist în monitorizare și evaluare, un specialist în mediu și un specialist în măsuri de siguranță sociale, și alt personal tehnic și fiduciar, după cum este necesar, cu termeni de referință, calificări și experiență satisfăcătoare pentru Asociație, toate în conformitate cu MOP.
2. Beneficiarul trebuie să stabilească, nu mai târziu de o lună de la data intrării în vigoare, și ulterior să mențină, pe parcursul implementării proiectului, un consiliu cu compoziția, termenii de referință și resursele satisfăcătoare pentru Asociație, pentru a consilia cu privire la deciziile de politici aferente implementării Proiectului și supravegherii generale a Proiectului, și competențe pentru a aproba planurile anuale de lucru, planurile de formare și rapoartele Proiectului; toate în conformitate cu MOP.
3. Beneficiarul trebuie să încheie, nu mai târziu de o lună de la data intrării în vigoare, un acord de implementare cu fiecare dintre următoarele:
 - (a) Partea A.2 Agenția de Sprijin;
 - (b) Părțile B.1 și B.2 Agenția de Sprijin; și
 - (c) Partea C.3 Agenția de Sprijin.pentru a stabili, în termeni și condiții acceptabile pentru Asociație, responsabilitățile lor respective în vederea implementării Părților respective din Proiect (Acordurile de implementare).
4. Beneficiarul își exercită drepturile sale în cadrul fiecărui Acord de implementare în așa manieră încât să protejeze interesele Beneficiarului și ale Asociației și să realizeze scopul de finanțare. Cu excepția cazurilor în care Asociația prevede altfel, Beneficiarul nu poate să atribuie, modifice, abroge, rezilieze sau să deroge niciunul dintre Acordurile de implementare sau dispozițiile acestora.



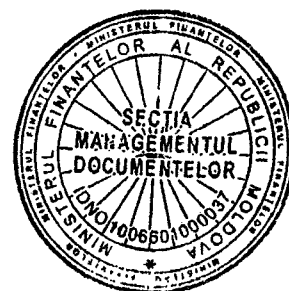
5. Beneficiarul, nu mai târziu de 90 de zile de la data intrării în vigoare, trebuie să instaleze și se întrețină software de contabilitate operațional pentru contabilitatea proiectului și raportarea financiară, acceptabile pentru Asociație.

B. Manualul Operațional al Proiectului

1. Beneficiarul realizează Proiectul în conformitate cu Manualul Operațional al Proiectului, care constă din diferite programe care stabilesc, respectiv, reguli, metode, orientări, planuri specifice de dezvoltare, documente standard și proceduri pentru derularea Proiectului, inclusiv următoarele:
 - (a) descrierea detaliată a activităților de implementare a Proiectului, succesiunea lor, calendarul potențial și criteriile de referință în legătură cu acestea;
 - (b) procedurile administrative, de contabilitate, audit, raportare, financiare și de debursare ale Proiectului, inclusiv toate documentele standard și modelele de contract pertinente;
 - (c) rolul UIP, Consiliului Proiectului și grupurilor de lucru care ar putea fi stabilite după cum este necesar, pentru a facilita implementarea Proiectului;
 - (d) planuri pentru consolidarea capacității și activități de formare în cadrul Proiectului;
 - (e) planul pentru monitorizarea, evaluarea și supravegherea Proiectului;
 - (f) CGSM; și
 - (g) indicatorii de performanță ai Proiectului.
2. În cazul în care o prevedere a Manualului Operațional al Proiectului contravine cu oricare dintre prevederile acestui Acord, termenii acestui Acord vor prevala.
3. Manualul Operațional al Proiectului poate fi modificat ocazional prin consultarea, și cu aprobarea prealabilă a Asociației.

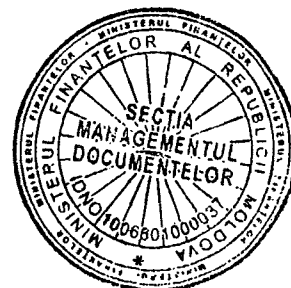
C. Măsuri de siguranță

1. Beneficiarul va asigura și va înștiința Cadastru și Agențiile de Sprijin pentru a asigura că:



- (a) Proiectul este realizat cu respectarea practicilor și standardelor corespunzătoare de sănătate, siguranță, sociale și mediu, și în conformitate cu Instrumentele măsurilor de siguranță;
 - (b) pentru fiecare activitate din cadrul Proiectului pentru care CGSM furnizează pregătire pentru PPMS:
 - (i) procedarea la efectuarea PPMS: (A) întocmit și prezentat în conformitate cu CGSM; (B) consultarea adecvată cu persoanele afectate de către Proiect în conformitate cu CGSM și depus la Asociație pentru examinare și aprobare; și (C) ulterior adoptat înainte de implementarea activității; și
 - (ii) adoptarea măsurilor după cum este necesar sau adecvat pentru a asigura conformitatea cu cerințele PPMS într-o manieră satisfăcătoare Asociației;
2. Cu excepția cazului în care Banca va conveni în scris, Debitorul va asigura și va înștiința pentru a asigura că nicio prevedere a instrumentelor măsurilor de siguranță nu este abrogată, modificată, anulată, suspendată sau derogată. În caz de neconcordanțe între prevederile oricăror instrumente a măsurilor de siguranță și prevederile acestora, prevederile acestui Acord vor prevala.
3. Beneficiarul va asigura că obligația de a respecta instrumentele măsurilor de siguranță relevante este încorporată: (a) în contractele dintre Beneficiar și contractanții relevanți și orice entitate (inclusiv orice inginer) care supraveghează lucrările civile ale Proiectului; și (b) în contractele dintre contractanții relevanți și subcontractanții contractanților.
4. Beneficiarul trebuie, pe parcursul implementării proiectului, să întrețină și să facă cunoscută disponibilitatea mecanismului de soluționare a reclamațiilor într-o formă și conținut satisfăcătoare pentru Asociație, pentru a audia și a determina în mod corect și cu bună-credință toate sesizările formulate în legătură cu Proiectul, și să ia toate măsurile necesare pentru a implementa determinările realizate prin acest mecanism într-o manieră satisfăcătoare Asociației.
5. Beneficiarul trebuie să asigure că niciuna dintre activități care urmează a fi implementate în cadrul Proiectului nu implică strămutarea involuntară.

Secțiunea II. Monitorizarea proiectului, raportarea și evaluarea



Beneficiarul trebuie să furnizeze Asociației fiecare raport al Proiectului, nu mai târziu de 45 de zile după sfârșitul fiecărui semestru calendaristic, vizând semestrul calendaristic.

Secțiunea III. Extragerea încasărilor de finanțare

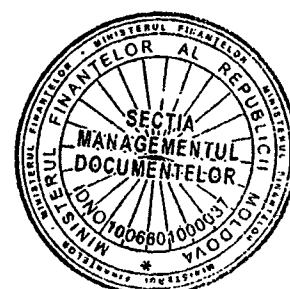
A. General

1. Fără a se limita la dispozițiile Articolului II din Condițiile Generale și în conformitate cu Scrisoarea de informații privind debursările și chestiuni financiare, Beneficiarul poate retrage încasările de finanțare pentru finanțarea Cheltuielilor Eligibile; în suma alocată și, dacă este cazul, până la procentul stabilit pentru fiecare Categorie din următorul tabel:

Categorie	Suma de Finanțare Alocată (exprimată în EUR)	Procentul Cheltuielilor care urmează a fi Finanțate (cu impozite incluse)
Servicii de consultanță (inclusiv audituri de proiect), servicii non-consultanță, bunuri, lucrări, costuri de instruire și de exploatare în cadrul Proiectului	30,100,000	100%
SUMA TOTALĂ	30,100,000	

B. Condițiile de Retragere; Perioada de Retragere

1. Prin derogare de la dispozițiile din Partea A de mai sus, nu se vor face retrageri pentru plățile efectuate înainte de Data semnării.
2. Data încheierii este 30 iunie 2024.

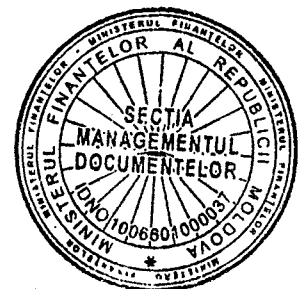


PROGRAMUL 3

Calendarul de rambursare

Data scadenței plății	Suma principalului creditului rambursabil (exprimat ca procent)*
La fiecare 15 ianuarie și 15 iulie	
Începând cu 15 ianuarie 2024 până la 15 iulie 2043, inclusiv	1,65%
Începând cu 15 ianuarie 2044 până la 15 iulie 2048, inclusiv	3,4%

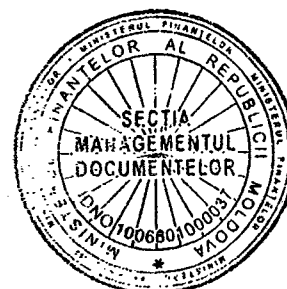
* Procentele reprezintă procentul din valoarea principalului Creditului care trebuie rambursat, cu excepția cazului în care Asociația dispune altfel, în conformitate cu secțiunea 3.05 (b) din Condițiile Generale.



ANEXĂ

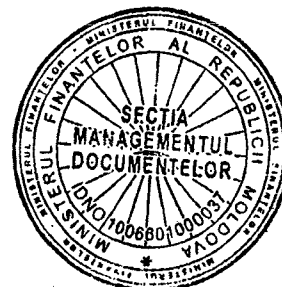
Definiții

1. „Orientări Anti-Corupție” înseamnă, în sensul paragrafului 5 din Anexa la Condițiile Generale, „Orientările privind Prevenirea și Combaterea Fraudelor și Corupției în Proiectele Finanțate de Împrumuturile BIRD și Creditele și Granturile AID”, din 15 octombrie 2006 și revizuite în ianuarie 2011, și la 1 iulie 2016.
2. „Ajustarea bazei la dobândă” înseamnă ajustarea bazei standard de către Asociație a dobânzii pentru creditele în moneda de denominare a Creditului, în vigoare la ora 00:01 ora Washingtonului, la data la care Creditul este aprobat de către Directorii Executivi ai Asociației, și se exprimă fie ca procentaj pozitiv sau negativ pe an.
3. „Ajustarea bazei la tariful pentru servicii” înseamnă ajustarea bazei standard de către Asociație a tarifului pentru servicii pentru creditele în moneda de denominare a Creditului, în vigoare la ora 00:01 ora Washingtonului, la data la care Creditul este aprobat de către Directorii Executivi ai Asociației, și se exprimă fie ca procentaj pozitiv sau negativ pe an.
4. „Cadastru” sau „ASP Cadastru” înseamnă departamentul de cadastru al ASP, responsabil de înregistrarea terenului și cadastru.
5. „Categorie” înseamnă categoria definită în tabelul din Secțiunea III.A.1 din Programul 2 la prezentul Acord.
6. „Cadrul de gestionare de mediu și social” sau „CGSM” înseamnă instrumentul pregătit de către ASP Cadastru, care satisface cerințele Asociației, și prezentat pe website-ul Asociației pe 22 mai 2018, care stabilește principiile, regulile, liniile directoare și procedurile pentru monitorizarea și evaluarea impactului de mediu și social, inclusiv chestiunile de sănătate și siguranță a activităților, care vor fi identificate și evaluate pe parcursul implementării proiectului și conținând măsuri și planuri pentru a evita, minimiza și atenua și/sau contrabalansa impactul advers și/sau reduce impactul advers la niveluri acceptabile, și a spori impactul pozitiv, prevederile pentru estimarea și bugetarea costurilor acestor măsuri, și informarea privind agenția sau agențiile responsabile pentru abordarea impactul proiectului, deoarece acest instrument ar putea fi modificat ocazional cu acordul prealabil al Asociației în scris.
7. „Cadrul de gestionare de mediu și social” sau „CGSM” înseamnă instrumentul pregătit de către ASP Cadastru, care satisface cerințele Asociației, în conformitate cu procedurile și cerințele CGSM și identificarea măsurilor de atenuare pentru reabilitarea minoră și/sau lucrări de scară mică care urmează a fi realizate în cadrul



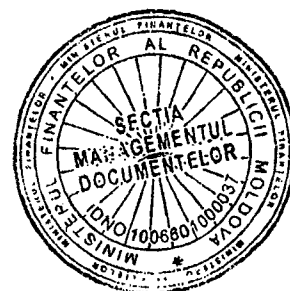
Proiectului; deoarece acest instrument ar putea fi modificat ocazional cu Acordul prealabil al Asociației în scris.

8. „Înregistrarea primară” înseamnă înregistrarea terenurilor publice și private întreprinsă de către Beneficiar în conformitate cu prevederile articolului 55 din Legea beneficiarului privind Cadastrul bunurilor imobile Nr 1543-XIII din 25 februarie 1998.
9. „Condiții generale” înseamnă „Condițiile generale ale Asociației Internaționale de Dezvoltare pentru Finanțarea AID, Finanțarea proiectelor de investiții” din data de 14 iulie 2017.
10. „Agenția de implementare” înseamnă, în mod colectiv, acordurile care trebuie încheiate în conformitate cu prevederile Secțiunii I.A. 3 din Programul 2 la prezentul acord cu Partea A.2 Agenția de Sprijin, cu Partea B1. și B2 Agenția de Sprijin, și cu Partea C.3 Agenția de Sprijin.
11. „Strămutarea involuntară” înseamnă impactul unei preluări involuntare a terenului în cadrul Proiectului care, pentru persoanele afectate, duce la: (a) un nivel de trai afectat în mod negativ; sau (b) achiziționarea sau posesia temporară sau permanentă a dreptului, titlului sau interesului într-o casă, într-un teren (inclusiv spații, teren agricol sau pășune) sau alte bunuri mobile sau imobile; (c) accesul la activele productive afectate în mod negativ, temporar sau definitiv; sau (d) prejudicierea temporară sau permanentă a afacerii, ocupației, locului de muncă sau locului de reședință sau habitatului; sau (d) restricționarea involuntară a accesului la parcurile sau zonele protejate desemnate în mod legal, care ar rezulta în impactul advers asupra vieții persoanelor afectate”.
12. „APL” înseamnă orice autorități publice locale organizate și funcționale în conformitate cu Legea nr 436 din data de 28 decembrie 2006 a Beneficiarului privind administrația publică locală, care stabilește și reglementează organizarea și funcționarea autorităților de administrare publică în unitățile administrativ-teritoriale.
13. „INDS” înseamnă sistemul național de infrastructură a datelor spațiale definit în Legea nr. 254 din 17.11.2016 a Beneficiarului, publicată în Monitorul Oficial al Beneficiarului nr. 441-451 articolul 887, și intrat în vigoare la 16 martie 2017.
14. „Costuri Operaționale” înseamnă cheltuielile suportate de Beneficiar având în vedere implementarea Proiectului, pentru costuri de călătorie, închirierea spațiilor, materiale de birou, comunicații și informații (cum ar fi telefon, internet, și alte cheltuieli rezonabile legate de organizarea atelierelor de lucru și vizibilitatea

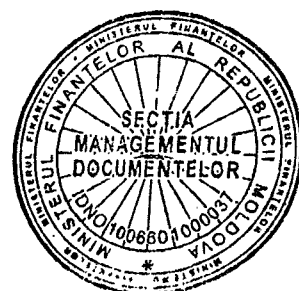


evenimentelor în cadrul Proiectului), comisioane bancare, imprimare și publicații (electronice și/sau hârtie), traducere și interpretare, consumabile, salarii, inclusiv cheltuieli sociale relevante, dar excluzând salariile pentru funcționarii publici, și alte cheltuieli care urmează a fi convenite între Beneficiar și Asociație.

15. „Partea A.2 Agenția de Sprijin” înseamnă Agenția Proprietății Publice a Beneficiarului stabilită în temeiul Legii nr. 902 din data de 6 noiembrie 2017 a beneficiarului sau altă agenție de acest tip care ar putea fi desemnată cu acordul prealabil al Asociației.
16. „Părțile B.1 și B.2 Agenția de Sprijin” înseamnă Agenția Relații Funciare și Cadastru a Beneficiarului stabilită în temeiul Legii nr. 383 din data de 12 mai 2010 cu modificările din noiembrie 2017 a Beneficiarului sau altă agenție de acest tip care ar putea fi desemnată cu acordul prealabil al Asociației.
17. „Partea C.3 Agenția de Sprijin” înseamnă Agenția Relații Funciare și Cadastru a Beneficiarului stabilită în temeiul Legii Nr. 383 din data de 12 mai 2010, cu modificările din noiembrie 2017, sau altă agenție de acest tip care ar putea fi desemnată de către Beneficiar cu acordul prealabil al Asociației.
18. „UIP” înseamnă Unitatea proiectului menționată la secțiunea I.A.1 din Programul 2 la Acordul de finanțare.
19. „MOP” înseamnă manualul Proiectului menționat în secțiunea I.B din Programul 2 la Acordul de finanțare, de asemenea poate fi modificat ocazional cu acordul prealabil al Asociației în scris.
20. „Regulamentul privind achizițiile publice” înseamnă, potrivit punctului 87 din Anexele la Condițiile Generale, "Regulamentul privind achizițiile publice ale Băncii Mondiale pentru beneficiarii FPI" din iulie 2016, revizuit în noiembrie 2017.
21. „Consiliul Proiectului” înseamnă Consiliul menționat în secțiunea I.A.2 din Programul 2 la Acordul de finanțare.
22. „Legi care permit proiectul” înseamnă Legea cu privire la Cadastrul bunurilor imobile nr. 1543-XIII din 25 februarie 1998 a Beneficiarului și Codul funciar al beneficiarului, Legea numărul 828-XII din 25 decembrie 1991.
23. „ASP” înseamnă Agenția Servicii Publice, agenția stabilită în temeiul Deciziei Beneficiarului numărul 314 din data de 22 mai 2017, care reglementează fuziunea registrele existente și Legea numărul 80 din data de 5 mai 2017 care implementează această fuziune cu modificările aduse legislației care prevede astfel de registre.



24. „Instrumente de protecție” înseamnă, în mod colectiv, CGSM și PPMS și „Instrument de protecție” semnifică oricare dintre aceste Instrumente de protecție.
25. „Data semnării” înseamnă cea mai recentă dintre cele două date în care Beneficiarul și Asociația au semnat prezentul Acord, și această definiție se aplică tuturor referințelor la „data Acordului de finanțare” din Condițiile Generale.
26. „Agenții de Sprijin” înseamnă, în mod colectiv, Partea A.2 Agenția de Sprijin, Părțile B1. și B2 Agenția de Sprijin, și Partea C.3 Agenția de Sprijin.
27. „Instruire” înseamnă cheltuielile suportate de către Beneficiar pentru costurile aferente instruirilor și/sau a vizitelor de studiu convenite între Beneficiar și Asociație.



Prin prezenta confirm că textul alăturat este copia autentică de pe traducerea oficială a Acordului de finanțare între Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de înregistrare și evaluare funciară (Chișinău, 17 septembrie 2018), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



[Signature]
Anatol CEBUC,
Șef al Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene